

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 66 (1975)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Statistische Mitteilungen = Communications statistiques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Gesamtenergieverbrauch der Schweiz im Jahre 1974

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft

Im Jahre 1974 erreichte der gesamte Energieverbrauch der Schweiz 159 449 Terakalorien (Tcal) gegenüber 172 955 Tcal im Vorjahr; die *Abnahme* des Verbrauchs beläuft sich auf 7,8 %.

Abgenommen hat namentlich der Verbrauch von Erdölprodukten, und zwar um rund 1,5 Millionen Tonnen oder 11 %. Der Rückgang war bei den flüssigen Brennstoffen ausgeprägter als bei den Treibstoffen, was zur Hauptsache auf die beiden aussergewöhnlich milden Winter zurückzuführen sein dürfte. In diesem Zusammenhang muss ferner auf die hohen Preise der Erdölprodukte, auf die konjunkturelle Abschwächung sowie auf ein gewisses Sparbewusstsein der Bevölkerung hingewiesen werden. Der Anteil der Erdölprodukte am gesamten Energieverbrauch des Landes erreichte noch 77,4 % gegenüber 80,3 % im Vorjahr.

Im Gegensatz zu den flüssigen Brenn- und Treibstoffen hat der Elektrizitätsverbrauch im Vergleich zum Vorjahr zugenommen, und zwar um 3,1 %. Der Anteil der Primärelektrizität (Erzeugung aus Wasserkraft und Erzeugung aus Atomenergie – Ausfuhrüberschuss) am gesamten Energieverbrauch ist von 15,3 auf 17,2 % gestiegen.

Die Anteile der Kohle und des Holzes am Gesamtenergieverbrauch lagen nur geringfügig unter den Vorjahreswerten und beliefen sich auf 1,9 bzw. 1,3 %. Dank den Bezügern aus der Transpipeline Holland–Italien vermochte die Gaswirtschaft ihren Erdgasabsatz zu verdoppeln; gesamthaft hat der Gasverbrauch gegenüber dem Jahr 1973 um 47 % zugenommen. Das importierte Gas deckte im Jahre 1974 2,2 % unseres Energieverbrauchs.

## La consommation globale d'énergie en Suisse au cours de l'année 1974

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique

En 1974, la consommation globale d'énergie en Suisse a atteint 159 449 Téracalories (Tcal) contre 172 955 Tcal l'année précédente, soit une diminution de 7,8 %.

Le recul est particulièrement frappant pour les produits pétroliers dont la consommation a diminué de 1,5 millions de tonnes environ ou de 11 %. Il a été plus marqué pour les combustibles liquides que pour les carburants, fait qui serait essentiellement attribuable aux deux derniers hivers spécialement doux que nous avons connus. A cela, il faut ajouter le prix élevé des produits pétroliers, le ralentissement conjoncturel et une certaine prise de conscience de la population concernant la nécessité d'économiser l'énergie. Néanmoins, la part des produits pétroliers à la consommation énergétique globale du pays atteint encore 77,4 % contre 80,3 % l'année précédente.

Contrairement à la situation enregistrée dans le secteur des combustibles et carburants liquides, la consommation d'énergie électrique s'est accrue en 1974 de 3,1 % par rapport à 1973. La part de l'électricité primaire (production d'origine hydraulique et d'origine nucléaire – excédent d'exportation) au bilan énergétique total passe de 15,3 à 17,2 %.

Les quotes-parts du charbon et du bois à la consommation énergétique globale ne se sont que très peu modifiées par rapport à 1973; elles se montent à 1,9, respectivement 1,3 %. Grâce aux quantités soutirées de la conduite de transit Pays-Bas – Italie, l'industrie gazière a pu doubler ses livraisons de gaz; dans l'ensemble, la consommation de cet agent énergétique s'est accrue de 47 % par rapport à l'année précédente. En 1974, le gaz importé a couvert 2,2 % de nos besoins en énergie.

### 1. Verbrauch von Energieträgern und Anteile der verschiedenen Energieträger am Gesamtverbrauch Utilisation des sources d'énergie et parts des différentes sources à la consommation totale

Energieträger	Verbrauch		Anteil am gesamten Energieverbrauch	(Anteil am gesamten Energieverbrauch im Vorjahr)	
	in Originaleinheiten	in Tcal <sup>6)</sup>			
Sources d'énergie	Consommation		Part à la consommation totale	(Part à la consommation totale l'année précédente)	
	en unités originales	en Tcal <sup>6)</sup>	%	%	
Flüssige Brenn- und Treibstoffe <sup>1)</sup> – Combustibles et carburants liquides <sup>1)</sup>	1000 t	12 338,6	123 386	77,4	(80,3)
Kohle <sup>2)</sup> – Charbon <sup>2)</sup>	1000 t	434,3	3 040	1,9	(2,0)
Primärelektrizität <sup>3)</sup> – Electricité primaire <sup>3)</sup>	Mio kWh	31 928	27 458	17,2	(15,3)
Holz – Bois	1000 m <sup>3</sup>	950	1 995	1,3	(1,4)
Importiertes Gas <sup>4)</sup> – Gaz importé <sup>4)</sup>	Mio th <sup>5)</sup>	3 570	3 570	2,2	(1,0)
<b>Total</b>			159 449	100,0	(100,0)
Veränderung gegenüber dem Vorjahr – Par rapport à l'année précédente			–7,8 %		

1) Einschliesslich Verbrauch der konventionell-thermischen Kraftwerke und der Gaswerke.

2) Einschliesslich Verbrauch für die Stadtgaserzeugung.

3) Primärelektrizität: Erzeugung aus Wasserkraft  
+ Erzeugung aus Atomenergie  
– Ausfuhrüberschuss

4) Gesamte Zahlen über Gaserzeugung, Gasimport, gesamte Gasdisponibilität, Gasabgabe, Rohstoffdurchsatz und Nebenprodukte siehe Tabelle 5.

5) 1 Thermie (th) = 1000 Kilokalorien.

6) 1 Tcal = 1 Milliarde Kilokalorien.

1) Y compris la consommation des centrales thermiques classiques et des usines à gaz.

2) Y compris le charbon pour la production de gaz.

3) Electricité primaire: production d'origine hydraulique  
+ production d'origine nucléaire  
– excédent d'exportation

4) Les chiffres de Production de gaz, Importation de gaz, Disponibilité totale de gaz, Gaz livré, Matières premières traitées et Sous-produits sont inscrits au tableau «Gaz».

5) 1 thermie (th) = 1000 kilocalories.

6) 1 Tcal = 1 milliard de kilocalories.

## 2. Flüssige Brenn- und Treibstoffe – Combustibles et carburants liquides

	1000 t	Tcal	Veränderung gegenüber dem Vorjahr
	1000 t	Tcal	Différence par rapport à l'année précédente
			%
<i>Flüssige Brennstoffe (ohne Eigenverbrauch der Raffinerien)</i> <i>Combustibles liquides (sans la consommation propre des raffineries)</i>			
Heizöl extra leicht – Huile de chauffage extra-légère	6 076,1		– 13,7
Heizöl mittel – Huile de chauffage moyenne	221,0		– 25,0
Heizöl schwer – Huile de chauffage lourde	1 928,6		– 13,6
Übrige – Autres combustibles liquides	125,2		– 21,7
<b>Total Brennstoffe – Total des combustibles liquides</b>	<b>8 350,9</b>	<b>83 509</b>	<b>– 13,6</b>
<i>Flüssige Treibstoffe – Carburants liquides</i>			
Normalbenzin – Essence normale	442,1		+ 11,6
Superbenzin – Super carburant	1 969,2		– 6,5
Flugbenzin – Essence d'aviation	5,6		+ 0,2
Flugpetrol – Carburéacteurs	643,7		– 1,2
Diesöl – Carburant Diesel	659,7		– 13,5
<b>Total Treibstoffe – Total des carburants liquides</b>	<b>3 720,3</b>	<b>37 203</b>	<b>– 5,8</b>
<i>Total flüssige Brenn- und Treibstoffe (ohne Eigenverbrauch der Raffinerien)</i> <i>Total des combustibles et carburants liquides, sans la consommation propre des raffineries</i>	<b>12 071,2</b>	<b>120 712</b>	<b>– 11,4</b>
Eigenverbrauch der Raffinerien – Consommation propre des raffineries	267,4	2 674	+ 2,6
<i>Total flüssige Brenn- und Treibstoffe (inkl. Eigenverbrauch der Raffinerien)</i> <i>Total des combustibles et carburants liquides, y compris la consommation propre des raffineries</i>	<b>12 338,6</b>	<b>123 386</b>	<b>– 11,1</b>

## 3. Kohle – Charbons

	1000 t	Tcal	Veränderung gegenüber dem Vorjahr
	1000 t	Tcal	Différence par rapport à l'année précédente
			%
Flammkohlen – Charbon flambant } Anthrazit – Anthracite }	172,4		– 33,3
Steinkohlenbriketts – Briquettes de houille	23,0		+ 2,7
Braunkohlenbriketts – Briquettes de lignite	58,8		– 14,3
Koks aus Steinkohlen – Coke de houille } Giessereikoks – Coke de fonderie } Anderer Koks – Autres cokes }	180,1		+ 15,4
<i>Total</i>	<b>434,3</b>	<b>3040</b>	<b>– 14,1</b>

Verbrauch aus Importen unter Berücksichtigung der Lagerbewegung. Angaben über den «verkäuflichen Koks», der bei der Umwandlung der importierten Kohle erzeugt wurde, sind in der Tabelle 5 (Gas) enthalten.

Les chiffres relatifs aux matières importées tiennent compte du mouvement des stocks. Dans le tableau «Gaz» figurent les données concernant le «coke commercial» produit dans les usines à gaz suisses lors de la distillation des charbons importés.

#### 4. Elektrizität – Electricité

	Winter 1973/74	Sommer 1974	Hydrologisches Jahr	Veränderung gegenüber dem Vorjahr
	Hiver 1973/74	Eté 1974	Année hydrologique	Différence par rapport à l'année précédente
	GWh	GWh	GWh	%
<b>1. Energiebeschaffung – Production d'énergie</b>				
Wasserkraftwerke – Centrales hydrauliques	13 103	15 819	28 922	+ 4,1
wovon – dont:				
(Erzeugung im Winterhalbjahr aus Speicherwasser) (Production du semestre d'hiver provenant d'accumulation)	(5 530)			
Konventionell-thermische Kraftwerke				
Centrales thermiques classiques	1 503	664	2 167	– 12,6
Kernkraftwerke – Centrales nucléaires	3 298	2 861	6 159	– 1,8
Landeseigene Erzeugung – Production du pays	17 904	19 344	37 248	+ 1,9
Einfuhr – Importation	4 635	1 719	6 354	– 11,5
Erzeugung und Einfuhr – Production du pays et importation	22 539	21 063	43 602	– 0,3
<b>2. Energieverwendung – Utilisation de l'énergie</b>				
Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft				
Ménages, artisanat et agriculture	8 565	7 433	15 998	+ 5,1
Industrie	5 767	5 550	11 317	+ 2,3
wovon – dont:				
(Allgemeine Industrie – Industrie en général)	(3 461)	(3 201)	(6 662)	(+ 0,5)
(Elektrochemische, elektrometallurgische und elektrothermische Anwendungen) – (Electrochimie, électrométallurgie et électrothermie)	(2 306)	(2 349)	(4 655)	(+ 5,0)
Bahnen – Chemins de fer	1 049	952	2 001	– 0,9
Übertragungsverluste – Pertes de transport	1 653	1 458	3 111	– 0,7
Landesverbrauch ohne Elektrokessel und Speicherpumpen				
Consommation du pays sans les chaudières électriques ni le pompage d'accumulation	17 034	15 393	32 427	+ 3,1
Elektrokessel – Chaudières électriques	18	37	55	– 11,3
Speicherpumpen – Pompage d'accumulation	511	1 102	1 613	– 10,1
Gesamter Landesverbrauch – Consommation totale du pays	17 563	16 532	34 095	+ 2,4
Ausfuhr – Exportation	4 976	4 531	9 507	– 8,7
Landesverbrauch und Ausfuhr				
Consommation du pays et exportation	22 539	21 063	43 602	– 0,3

## 5. Gas – Gaz

	Mio th <sup>1)</sup>	Tcal	Veränderung gegenüber dem Vorjahr
	Mio th <sup>1)</sup>	Tcal	Différence par rapport à l'année précédente
			%
<b>1. Gasaufkommen – Gaz disponible</b>			
Gas aus Steinkohle – Gaz de houille	94,5		– 63,8
Gas aus Kohlenwasserstoffen – Gaz d'hydrocarbures	948,7		– 25,7
Propan/Luftgemisch – Gaz de propane mélangé d'air	57,4		+ 10,8
Gasproduktion – Production totale de gaz	1 100,6	1 100	– 30,8
Einfuhr von Ferngas – Importation de gaz de ville	14,5		+ 6,6
Einfuhr von Erdgas – Importation de gaz naturel	3 556,2		+ 111,6
Abzüglich – à déduire:			
Einsatz von Erdgas als Rohstoff	254,1		+ 4,3
Utilisation de gaz naturel comme matière première			
Eigenverbrauch der Gaswerke	249,1		+ 27,0
Consommation propre des usines à gaz			
Gasaufkommen – Total du gaz disponible	4 168,1	4 168	+ 46,5
<b>2. Gasabgabe – Gaz livré</b>			
Davon direkte Erdgasabgabe – dont gaz naturel	3 178,9		+ 126,9
<b>3. Rohstoffdurchsatz zur Gaserzeugung</b>			
<i>Matières premières traitées pour la production de gaz</i>			
Steinkohlen – Houille	56 220 t		– 65,6
Gasöl/Heizöl – Gazoil/Huile de chauffage	155 t		– 68,7
Leichtbenzin – Essence légère	51 667 t		– 34,8
Flüssiggas – Gaz liquéfié	20 805 t		– 28,8
Erdgas – Gaz naturel	254,1 Mio th		+ 4,3
<b>4. Erzeugung von verkäuflichem Koks, von Rohteer und von Rohbenzol</b>			
<i>Sous-produits</i>			
Verkäuflicher Koks – Production de coke commercial	35 590 t		– 64,3
Rohteerproduktion – Production de goudron brut	2 136 t		– 60,3
Rohbenzolproduktion – Production de benzol brut	349 t		– 61,7

<sup>1)</sup> 1 Thermie (th) = 1000 Kilokalorien – 1 thermie (th) = 1000 kilocalories.

## 6. Holz – Bois

	1000 m <sup>3</sup>	Tcal	Veränderung gegenüber dem Vorjahr
	1000 m <sup>3</sup>	Tcal	Différence par rapport à l'année précédente
			%
<b>Brennholznutzung gemäss Forststatistik</b>			
Consommation de bois de feu selon statistique forestière	550		
Abfälle bei der Holzverarbeitung – Déchets de façonnage du bois	200		
Holzanzahl ausser Wald – Déboisages hors forêts	200		
<i>Total</i>	950	1995	– 7,3

## Mittlere Marktpreise – Prix moyens

### Flüssige Brenn- und Treibstoffe – Combustibles et carburants liquides

			April 1975 Avril 1975	Vormonat Mois précédent	Vorjahr Année précédente
Bleibenzin <sup>1)</sup>	Benzine pure/Benzine éthyliée <sup>1)</sup>	Fr./100 l	81.25	81.25	83.70
Dieselöl für strassen- motorische Zwecke <sup>2)</sup>	Carburant Diesel pour véhicules à moteur <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	93.80	92.50	87.50
Heizöl Extraleicht <sup>2)</sup>	Huile combustible légère <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	28.40	27.10	32.30
Heizöl Mittel <sup>2)</sup>	Huile combustible moyenne (III) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	26.40	—	28.40
Heizöl Schwer <sup>2)</sup>	Huile combustible lourde (V) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	24.10	25.30	24.—

<sup>1)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise, franko Schweizer Grenze Basel, verzollt inkl. Wust, bei Bezug in einzelnen Bahnkesselwagen.

<sup>2)</sup> Konsumenten-Zisternenpreise (Industrie), franko Basel-Rheinhafen, verzollt exkl. Wust.

<sup>1)</sup> Prix citerne pour consommateurs, franco frontière suisse Bâle, dédouané, ICHA compris, par commande d'au moins 1 wagon-citerne d'environ 15 t.

<sup>2)</sup> Prix pour consommateurs, franco Bâle-port, dédouané, ICHA non compris.

### Metalle – Métaux

			April 1975 Avril 1975	Vormonat Mois précédent	Vorjahr Année précédente
Kupfer/Wirebars <sup>1)</sup>	Cuivre (fils, barres) <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	344.—	338.—	939.—
Thaisarco-Zinn <sup>2)</sup>	Etain (Thaisarco) <sup>2)</sup>	Fr./100 kg	2040.—	2050.—	2930.—
Blei <sup>1)</sup>	Plomb <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	140.—	155.—	224.—
Rohzink <sup>1)</sup>	Zinc <sup>1)</sup>	Fr./100 kg	211.—	212.—	565.—
Roh-Reinaluminium für elektrische Leiter in Masseln 99,5 % <sup>3)</sup>	Aluminium en lingot pour conducteurs électriques 99,5 % <sup>3)</sup>	Fr./100 kg	280.—	280.—	260.—

<sup>1)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 50 t.

<sup>2)</sup> Preis per 100 kg franko Basel, verzollt, bei Mindestmengen von 5 t.

<sup>3)</sup> Preis per 100 kg franko Empfangsstation bei 10 t und mehr.

<sup>1)</sup> Prix par 100 kg franko Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 50 t.

<sup>2)</sup> Prix par 100 kg franko Bâle, marchandise dédouanée, chargée sur wagon, par quantité d'au moins 5 t.

<sup>3)</sup> Prix par 100 kg franko gare destinataire, par quantité de 10 t et plus.

### Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation

	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Totalindex/Indice total 1974 1975	149,5 160,4	148,4 160,9	149,1 161,5	148,2 161,9	150,8	151,6	152,1	153,6	156,1	157,1	159,3	159,5

Jahresdurchschnitt 1974 – Moyenne annuelle 1974: 152,9

### Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros

	Januar Janvier	Februar Février	März Mars	April Avril	Mai	Juni Juin	Juli Juillet	August Août	Sept.	Okt. Oct.	Nov.	Dez. Déc.
Totalindex/Indice total 1974 1975	143,0 152,7	144,3 152,2	151,0 149,5	152,0 149,3	152,6	152,8	153,5	153,5	155,3	155,7	155,8	153,8

Jahresdurchschnitt 1974 – Moyenne annuelle 1974: 151,9

**Erzeugung und Abgabe elektrischer Energie durch die schweizerischen Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung**

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft und vom Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke.

Die Statistik umfasst die Erzeugung der Elektrizitätswerke für Elektrizitätsabgabe an Dritte. Nicht inbegriffen ist also die Erzeugung der Selbstproduzenten, d. h. der bahn- und industrie-eigenen Kraftwerke für den eigenen Bedarf.

**Production et distribution d'énergie électrique par les entreprises suisses d'électricité livrant de l'électricité à des tiers**

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique et de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité.

La présente statistique concerne uniquement les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers. Elle ne comprend donc pas la part de l'électricité produite par les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproducteurs) qui est consommée directement par ces entreprises.

Monat – Mois		Erzeugung und Bezug – Production et achats													Speicherung – Accumulation												
		Hydraulische Erzeugung		Konventionell-thermische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Bezug von den Selbstproduzenten		Abzuziehen: Verbrauch der Speicherpumpen		Total Erzeugung und Bezug, Pumpenenergie abgezogen		Veränderung gegenüber Vorjahr	+ Einfuhr – Ausfuhrüberschuss		Inlandabgabe		Inhalt der Speicherbecken am Monatsende		Änderung im Berichtsmonat – Entnahme + Auffüllung						
		Production hydraulique		Production thermique classique		Production nucléaire		Achats aux autoproducteurs		A déduire: Pompage d'accumulation		Total production et achats, pompage déduit			Différence par rapport à l'année précédente	Solde importateur + et exportateur –		Fournitures dans le pays		Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations pendant le mois – vidange + remplissage					
		73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74		74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75					
in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)														in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22						
Oktober	2119	1865	218	227	465	618	85	37	110	91	2777	2656	– 4,4	– 150	+ 104	2627	2760	6987	7304	– 343	– 367						
November	1964	1836	235	216	433	720	43	39	83	55	2592	2756	+ 6,3	+ 119	– 2	2711	2754	6125	6731	– 862	– 573						
Dezember	1765	1856	207	154	591	722	53	82	93	71	2523	2743	+ 8,7	+ 183	– 26	2706	2717	5323	6099	– 802	– 632						
Januar	1999	2123	224	203	485	725	47	51	73	31	2682	3071	+ 14,5	+ 49	– 335	2731	2736	4188	5011	– 1135	– 1088						
Februar	1896		160		630		44		69		2661			– 98		2563		3101		– 1087							
März	2119		180		694		61		77		2977			– 274		2703		2056		– 1045							
April	2045		158		685		58		45		2901			– 508		2393		1349		– 707							
Mai	2140		103		576		63		87		2795			– 360		2435		1530		+ 181							
Juni	2477		1		416		108		247		2755			– 524		2231		3243		+ 1713							
Juli	2780		1		406		133		306		3014			– 760		2254		5470		+ 2227							
August	2346		15		295		121		250		2527			– 271		2256		7159		+ 1689							
September	1973		140		483		95		149		2542			– 150		2392		7671 <sup>1)</sup>		+ 512							
<b>Jahr</b>	<b>Année</b>	25623		1642		6159		911		1589		32746			– 2744		30002										
<b>Winterhalbjahr</b>	<b>Semestre d'hiver</b>	11862		1224		3298		333		505		16212			– 171		16041				– 5274						
<b>Sommerhalbjahr</b>	<b>Semestre d'été</b>	13761		418		2861		578		1084		16534			– 2573		13961				+ 5615						
Okt. ...	Oct. ...	7847	7680	884	800	1974	2785	228	209	359	248	10574	11226	+ 6,2	+ 201	– 259	10775	10967			– 3142	– 2660					

<sup>1)</sup> Speichervermögen Ende September 1974: 8150 Millionen kWh.

<sup>1)</sup> Capacité des réservoirs fin septembre 1974: 8150 millions de kWh.

Monat - Mois		Inlandabgabe - Fourniture dans le pays														Einfuhr		Ausfuhr		
		Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Bahnen		Elektrokessel <sup>1)</sup>		Verluste		Total		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Importation		Exportation	
		Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electrochimie, électrometallurgie et électrothermie		Chemins de fer		Chaudières électriques <sup>1)</sup>		Pertes		Total						
		73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	
in GWh (Millionen kWh) - en GWh (millions de kWh)														%		in GWh - en GWh				
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Oktober	Octobre	1349	1466	570	575	321	334	145	150	1	-	241	235	2627	2760	+ 5,1	646	738	796	634
November	Novembre	1407	1479	569	554	346	354	144	139	1	-	244	228	2711	2754	+ 1,6	837	816	718	818
Dezember	Décembre	1446	1459	514	500	339	371	146	146	5	1	256	240	2706	2717	+ 0,4	920	765	737	791
Januar	Janvier	1473	1514	526	503	333	321	144	152	1	-	254	246	2731	2736	+ 0,2	880	582	831	917
Februar	Février	1331		515		338		138		1		240		2563			696		794	
März	Mars	1397		543		377		135		1		250		2703			618		892	
April	Avril	1239		505		314		134		1		200		2393			297		805	
Mai	Mai	1284		518		291		121		2		219		2435			278		638	
Juni	Juin	1169		487		243		113		3		216		2231			183		707	
Juli	Juillet	1179		482		250		129		3		211		2254			174		934	
August	Août	1187		478		235		138		4		214		2256			304		575	
September	Septembre	1246		513		289		133		1		210		2392			438		588	
<b>Jahr</b>	<b>Année</b>	15707		6220		3676		1620		24		2755		30002			6271		9015	
<b>Winterhalbjahr - Semestre d'hiver</b>		8403		3237		2054		852		10		1485		16041			4597		4768	
<b>Sommerhalbjahr - Semestre d'été</b>		7304		2983		1622		768		14		1270		13961			1674		4247	
Okt. .... Jan. - Oct. .... Janv.		5675	5918	2179	2132	1339	1380	579	587	8	1	995	949	10775	10967	+ 1,8	3283	2901	3082	3160

<sup>1)</sup> Mit einer Anschlussleistung von 250 kW und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage.

<sup>1)</sup> D'une puissance de 250 kW et plus et doublées d'une chaudière à combustible.



**Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz**

Mitgeteilt vom Eidgenössischen Amt für Energiewirtschaft.  
Die nachstehenden Angaben beziehen sich sowohl auf die Erzeugung der Elektrizitätswerke der Allgemeinversorgung wie der bahn- und industrieeigenen Kraftwerke (Selbstproduzenten).

**Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse**

Communiqué par l'Office fédéral de l'économie énergétique.  
Les chiffres ci-dessous concernent à la fois les entreprises d'électricité livrant de l'électricité à des tiers et les entreprises ferroviaires et industrielles (autoproductions).

Monat – Mois		Erzeugung – Production										Veränderung gegenüber dem Vorjahr	+ Einfuhr – Ausfuhrüberschuss	Landesverbrauch		Speicherung – Accumulation									
		Hydraulische Erzeugung		Konventionell-thermische Erzeugung		Erzeugung der Kernkraftwerke		Abziehen: Verbrauch der Speicherpumpen		Total Erzeugung, Pumpenenergie abgezogen						Inhalt der Speicherbecken am Monatsende	Änderung im Berichtsmonat – Entnahme + Auffüllung								
		Production hydraulique		Production thermique classique		Production nucléaire		A déduire: Pompage d'accumulation		Production totale, pompage déduit									Solde importateur + et exportateur –	Consommation du pays		Contenu des bassins d'accumulation à la fin du mois		Variations pendant le mois – vidange + remplissage	
		73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75									73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75
in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)		in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)										%	in GWh (Millionen kWh) – en GWh (millions de kWh)												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20						
Oktober	2391	2086	267	284	465	618	111	91	3012	2897	– 3,8	– 189	+ 67	2823	2964	7227	7523	– 350	– 393						
November	2165	2030	287	270	433	720	84	55	2801	2965	+ 5,9	+ 82	– 42	2883	2923	6342	6924	– 885	– 599						
Dezember	1961	2042	254	204	591	722	94	71	2712	2897	+ 6,8	+ 160	– 50	2872	2847	5514	6262	– 828	– 662						
Januar	2190	2306	272	255	485	725	74	31	2873	3255	+ 13,3	+ 43	– 346	2916	2909	4341	5137	– 1173	– 1125						
Februar	2065		205		630		70		2830			– 122		2708		3212		– 1129							
März	2331		218		694		78		3165			– 315		2850		2121		– 1091							
April	2282		198		685		46		3119			– 546		2573		1387		– 734							
Mai	2452		145		576		89		3084			– 406		2678		1565		+ 178							
Juni	2873		41		416		251		3079			– 565		2514		3344		+ 1779							
Juli	3200		45		406		310		3341			– 802		2539		5656		+ 2312							
August	2724		56		295		255		2820			– 307		2513		7395		+ 1739							
September	2288		179		483		151		2799			– 186		2613		7916 <sup>1)</sup>		+ 521							
<b>Jahr</b>	<b>28922</b>		<b>2167</b>		<b>6159</b>		<b>1613</b>		<b>35635</b>			<b>– 3153</b>		<b>32482</b>											
<b>Winterhalbjahr</b>	<b>13103</b>		<b>1503</b>		<b>3298</b>		<b>511</b>		<b>17393</b>			<b>– 341</b>		<b>17052</b>				<b>– 5456</b>							
<b>Sommerhalbjahr</b>	<b>15819</b>		<b>664</b>		<b>2861</b>		<b>1102</b>		<b>18242</b>			<b>– 2812</b>		<b>15430</b>				<b>+ 5795</b>							
Okt. ... Jan. – Oct. ... Janv.	8707	8464	1080	1013	1974	2785	363	248	11398	12014	+ 5,4	+ 96	– 371	11494	11643			– 3236	– 2779						

<sup>1)</sup> Speichervermögen Ende September 1974: 8390 Millionen kWh.

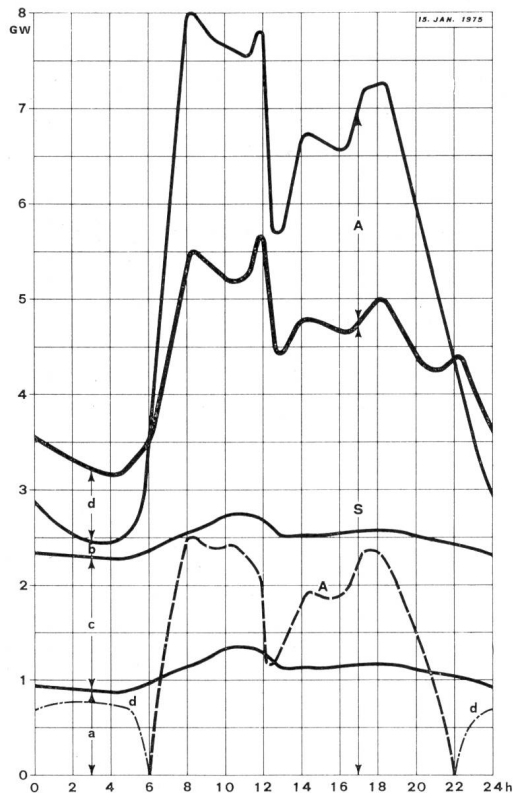
<sup>1)</sup> Capacité des réservoirs fin septembre 1974: 8390 millions de kWh.

Monat - Mois		Landesverbrauch - Consommation du pays														Einfuhr		Ausfuhr			
		Haushalt, Gewerbe und Landwirtschaft		Allgemeine Industrie		Elektrochemie, Elektrometallurgie und Elektrothermie		Bahnen		Elektrokessel <sup>1)</sup>		Verluste		Total		Veränderung gegenüber dem Vorjahr	Importation		Exportation		
		Usages domestiques, artisanat et agriculture		Industrie en général		Electrochimie, électrometallurgie et électrothermie		Chemins de fer		Chaudières électriques <sup>1)</sup>		Pertes		Total			Différence par rapport à l'année précédente				
		73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75	73/74	74/75
in GWh (Millionen kWh) - en GWh (millions de kWh)																%		in GWh - en GWh			
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
Oktober	Octobre	1370	1495	612	621	395	406	173	175	2	2	271	265	2823	2964	+ 5,0	652	746	841	679	
November	Novembre	1433	1506	609	599	392	399	175	162	3	1	271	256	2883	2923	+ 1,4	844	824	762	866	
Dezember	Décembre	1474	1491	551	540	374	382	181	165	6	2	286	267	2872	2847	- 0,9	927	773	767	823	
Januar	Janvier	1505	1547	564	544	383	377	180	164	3	2	281	275	2916	2909	- 0,2	887	590	844	936	
Februar	Février	1361		550		366		165		2		264		2708			701		823		
März	Mars	1422		575		396		175		2		280		2850			624		939		
April	Avril	1265		541		384		153		2		228		2573			304		850		
Mai	Mai	1303		557		399		164		3		252		2678			285		691		
Juni	Juin	1190		524		392		155		6		247		2514			191		756		
Juli	Juillet	1203		517		394		163		17		245		2539			182		984		
August	Août	1203		513		385		158		7		247		2513			311		618		
September	Septembre	1269		549		395		159		2		239		2613			446		632		
<b>Jahr</b>	<b>Année</b>	15998		6662		4655		2001		55		3111		32482			6354		9507		
<b>Winterhalbjahr - Semestre d'hiver</b>		8565		3461		2306		1049		18		1653		17052			4635		4976		
<b>Sommerhalbjahr - Semestre d'été</b>		7433		3201		2349		952		37		1458		15430			1719		4531		
<b>Okt. .... Jan. - Oct. .... Janv.</b>		5782	6039	2336	2304	1544	1564	709	666	14	7	1109	1063	11494	11643	+ 1,3	3310	2933	3214	3304	

<sup>1)</sup> Mit einer Anschlussleistung von 250 kWh und mehr und mit brennstoffgefeuerter Ersatzanlage

<sup>1)</sup> D'une puissance de 250 kWh et plus et doublées d'une chaudière à combustible.

**Gesamte Erzeugung und Verwendung elektrischer Energie in der Schweiz<sup>1)</sup>**  
**Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse<sup>1)</sup>**



**1. Verfügbare und aufgetretene Leistungen am dritten Mittwoch, dem 15. Januar 1975**

**A. Verfügbare Leistung**

Laufwerke auf Grund der Zuflüsse, Tagesmittel	MW	1080
Saisonspeicherwerke, 95% der Ausbauleistung		7020
Thermische und Kernkraftwerke, installierte Leistung		1600
Einfuhrüberschuss zur Zeit der Höchstleistung		—
<b>Total verfügbar</b>		<b>9700</b>

**B. Aufgetretene Höchstleistungen**

Gesamtabgabe	8010
Landesverbrauch	5670
Ausfuhrüberschuss	2500
Einfuhrüberschuss	767

**C. Belastungsdiagramm**

(siehe nebenstehende Figur)

- a Laufwerke (inkl. Werke mit Tages- und Wochenspeicher)
- b Saisonspeicherwerke
- c Thermische und Kernkraftwerke
- d Einfuhrüberschuss
- S + A Gesamtbelastung
- S Landesverbrauch
- A Ausfuhrüberschuss

**1. Puissances disponibles et puissances produites le troisième mercredi, le 15 janvier 1975**

**A. Puissance disponible**

Centrales au fil de l'eau, moyenne des apports naturels	MW	1080
Centrales à accumulation saisonnière, 95% de la puissance maximum possible		7020
Centrales thermiques et nucléaires, puissance installée		1600
Excédent d'importation au moment de la pointe		—
<b>Total de la puissance disponible</b>		<b>9700</b>

**B. Puissances maxima effectives**

Fourniture totale	8010
Consommation du pays	5670
Excédent d'exportation	2500
Excédent d'importation	767

**C. Diagramme de charge**  
(voir figure ci-contre)

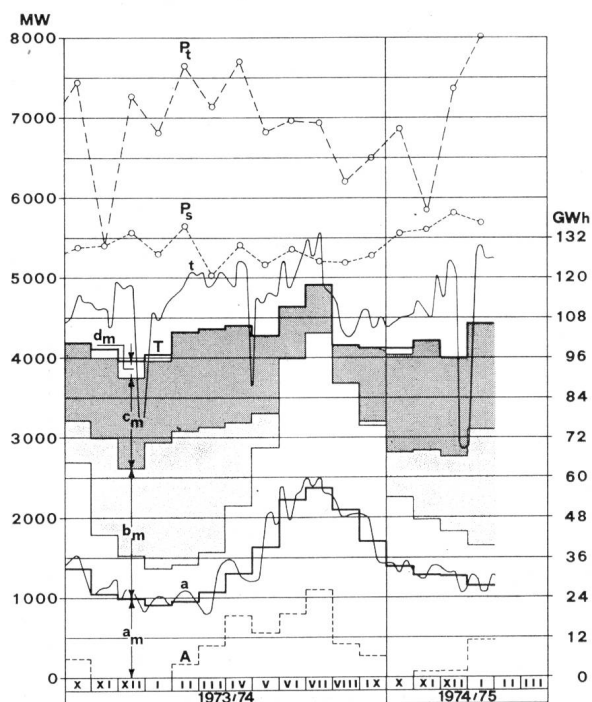
- a Centrales au fil de l'eau (y compris centrales à accumulation journalière et hebdomadaire)
- b Centrales à accumulation saisonnière
- c Centrales thermiques et nucléaires
- d Excédent d'importation
- S + A Charge totale
- S Consommation du pays
- A Excédent d'exportation

**2. Energieerzeugung und -verbrauch am dritten Mittwoch und am darauffolgenden Samstag und Sonntag (in GWh)**

	Mittwoch 15.1.75	Samstag 18.1.75	Sonntag 19.1.75
Laufwerke	25,7	26,3	24,5
Saisonspeicherwerke	70,1	29,0	9,7
Thermische und Kernkraftwerke	33,7	30,4	30,3
Einfuhrüberschuss	—	—	8,9
<b>Gesamtabgabe</b>	<b>129,5</b>	<b>85,7</b>	<b>73,4</b>
Landesverbrauch	105,2	84,6	73,4
Ausfuhrüberschuss	24,3	1,1	—

**2. Production d'énergie et consommation le troisième mercredi et les samedi et dimanche suivants (en GWh)**

	Mercredi 15.1.75	Samedi 18.1.75	Dimanche 19.1.75
Centrales au fil de l'eau	25,7	26,3	24,5
Centrales à accumulation	70,1	29,0	9,7
Centrales thermiques et nucléaires	33,7	30,4	30,3
Excédent d'importation	—	—	8,9
<b>Fourniture totale</b>	<b>129,5</b>	<b>85,7</b>	<b>73,4</b>
Consommation du pays	105,2	84,6	73,4
Excédent d'exportation	24,3	1,1	—



**3. Monatliche Energieerzeugung und Höchstleistungen**

**A. Mittlere tägliche Erzeugung in den einzelnen Monaten**

- a<sub>m</sub> Laufwerke
- b<sub>m</sub> Speicherwerke, wovon punktierter Teil aus Saisonspeicherwasser
- c<sub>m</sub> Thermische und Kernkraftwerke
- d<sub>m</sub> Einfuhrüberschuss

**B. Erzeugung an Mittwochen**

- a Laufwerke
- t Gesamtproduktion und Einfuhrüberschuss

**C. Mittlerer täglicher Verbrauch in den einzelnen Monaten**

- T Gesamtabgabe
- A Ausfuhrüberschuss
- T - A Landesverbrauch

**D. Höchstleistungen am dritten Mittwoch jedes Monats**

- P<sub>s</sub> Landesverbrauch
- P<sub>t</sub> Gesamtbelastung

<sup>1)</sup> Die Pumpenergie ist weder bei der Erzeugung noch bei der Verwendung abgezogen.  
<sup>2)</sup> L'énergie de pompage d'accumulation n'est déduite ni du côté de la production ni du côté de la consommation.

**3. Production mensuelle d'énergie et puissances maxima**

**A. Moyenne journalière de la production mensuelle**

- a<sub>m</sub> Centrales au fil de l'eau
- b<sub>m</sub> Centrales à accumulation, partie pointillée, provenant d'accumulation saisonnière
- c<sub>m</sub> Production des centrales thermiques et nucléaires
- d<sub>m</sub> Excédent d'importation

**B. Production des mercredis**

- a Centrales au fil de l'eau
- t Production totale et excédent d'importation

**C. Moyenne journalière de la consommation mensuelle**

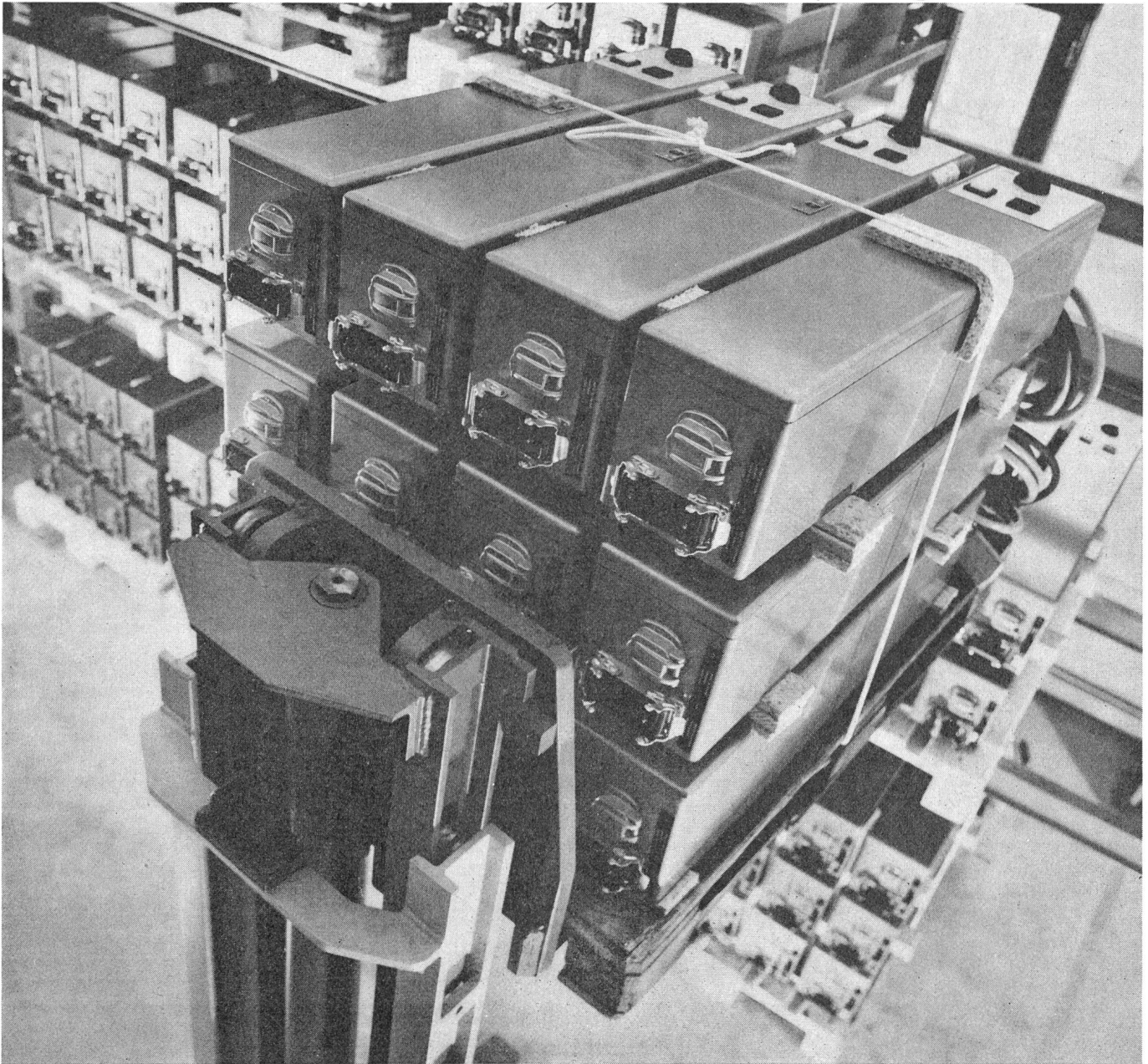
- T Fourniture totale
- A Excédent d'exportation
- T - A Consommation du pays

**D. Puissances maxima le troisième mercredi de chaque mois**

- P<sub>s</sub> Consommation du pays
- P<sub>t</sub> Charge totale



# Das Tüpfelchen auf dem i jeder **Maschine** ist die **Steuerung**



Wir haben Spezialisten, die dafür sorgen, dass das Tüpfelchen nicht zu gross und nicht zu klein ist und dass es an der richtigen Stelle sitzt.

Wir stehen allen Maschinenbauern zur Seite, wenn es darum geht, eine massgeschneiderte Lösung zu finden. Wir liefern Ihnen ein Funktionsmodell, damit die Steuerung Ihrer Maschine sofort überprüft werden kann. Das bringt Ihnen Geld- und Zeitersparnis.

Ihre Maschinen sind bereits gebaut? Auch gut. Sprecher + Schuh verfügt über viele Lösungsmöglichkeiten, z. B. eine Reihe programmierbarer Steuergeräte

auf elektrischer und elektronischer Basis. Weitere Schwerpunkte liegen bei Steuerungen und Regelungen in der Verfahrenstechnik, Steuerungen für Förderanlagen und automatische Lagerhäuser sowie Steuerungen für die Energieversorgung.

Dabei erstreckt sich die Tätigkeit der Firma auf den gesamten Bereich vom einfachen Schützkasten bis zur rechnergesteuerten Anlage für die Automatisierung ganzer Fabrikationsprozesse.

Auch Ihre Maschine verdient das Tüpfelchen auf dem i, durch eine Steuerung von Sprecher + Schuh.

**sprecher+**  
**schuh**

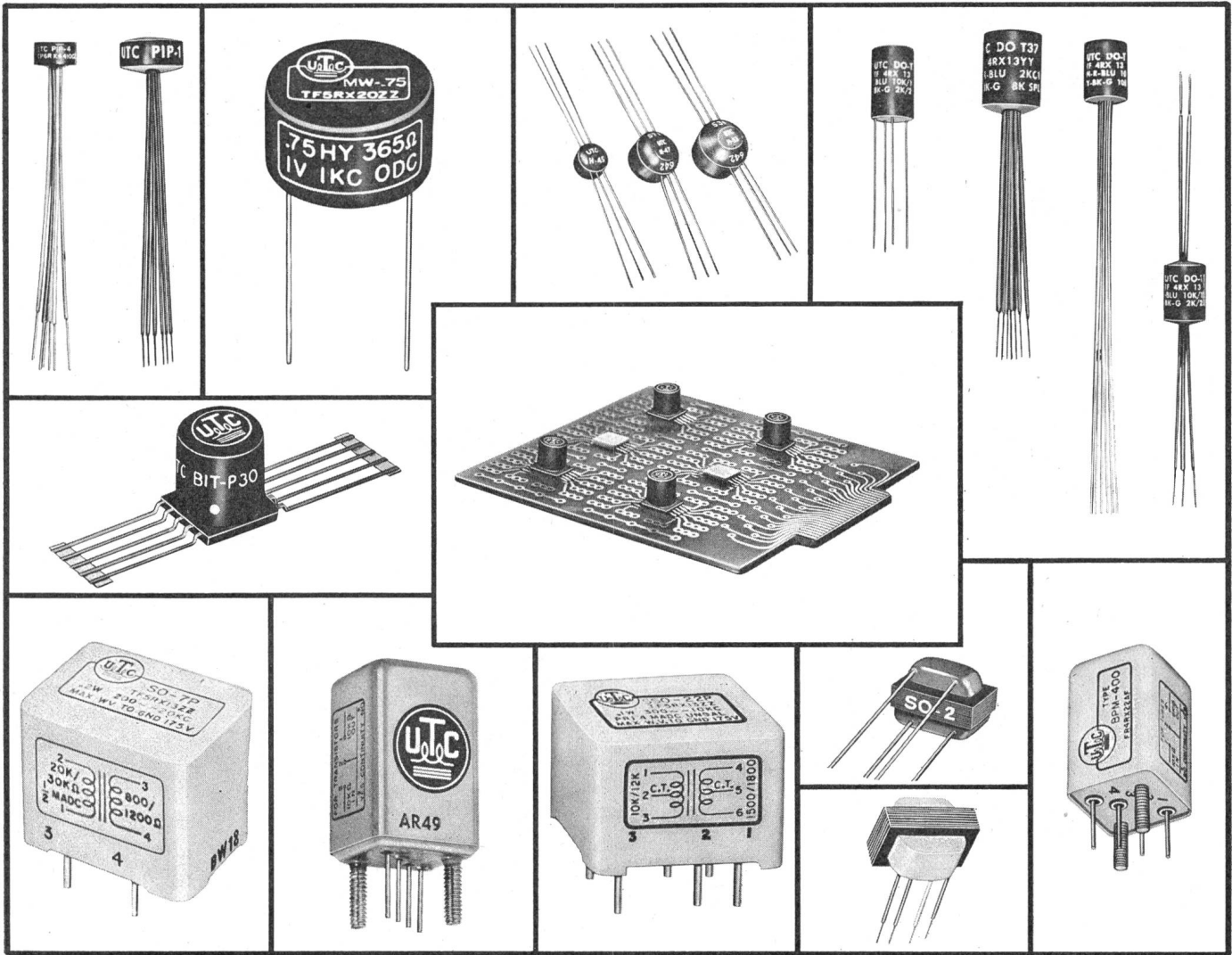
Sprecher + Schuh AG  
CH - 5001 Aarau/Schweiz  
Telefon 064 25 21 21

# TRW<sup>®</sup> ELECTRONIC COMPONENTS

Eine Reihe renommierter Lieferwerke der Elektronikindustrie ist heute in der Firmengruppe TRW Inc. zusammengefasst. Viele davon sind alte Bekannte von Ihnen, wir werden Ihnen diese in den nächsten Wochen neu vorstellen.

**Ihr alter Bekannter von gestern –  
Ihr geschätzter Geschäftspartner von morgen.**

**TRW<sup>®</sup> UTC TRANSFORMERS**



TRW/UTC, Ihnen wahrscheinlich noch als UNITED TRANSFORMER COMPANY bekannt, erfreut sich seit 4 Jahrzehnten einer ausgezeichneten Reputation. Ohne zu übertreiben, darf gesagt werden, dass TRW/UTC heute den Ruf als Lieferant Nr. 1 für qualitativ hochstehende Transformatoren, Filter und Drosselspulen in Anspruch nehmen kann. Über 53% aller Typen in den QPL-Listen der amerikanischen Armee stammen von TRW/UTC, davon ein bemerkenswert grosser Anteil an Standardausführungen.

Ob es sich um einen 50 kg schweren Gleichrichtertrafo handelt oder um einen 1 g leichten Impulsübertrager in Subminiaturbauform, TRW/UTC hat die Erfahrung und mit grosser Wahrscheinlichkeit eine für Ihre Anwendung passende Standardausführung.

TRW/UTC als Lieferant für induktive Bauteile wählen, heisst auf Qualität und Leistungsfähigkeit zählen. Verlangen Sie doch unseren Übersichtskatalog, und Sie sind auf dem besten Weg, mit Ihrem alten Bekannten neue Freundschaft zu schliessen.

# baerlocher ag

*Ihr Vermittler für Produkte neuer  
Technologien aus Lieferquellen  
von traditioneller Qualität.*

8005 Zürich, Förrlibuckstr. 110, Tel. 01 / 42 99 00

Telex: CH 53118